

**D Installations- und Bedienungsanweisung
HEICONNECT Bewegungsmelder
Art. Nr. 20515**

**Diese Bedienungsanleitung gehört ausschließlich zu dem obenstehenden Produkt.
Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Bewegungsmelders.
Achten Sie deshalb auf diese Bedienungsanleitung, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.**

Deshalb ist es wichtig, dass Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen gut aufbewahren.

1. Einführung

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank das Sie sich für den Kauf unseres Produktes entschieden haben.
Sie haben ein Produkt aus dem Hause Vollmer erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.
Der Bewegungsmelder erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
Um den Zustand des Produktes zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

2. Sicherheitshinweise

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch!
- Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
- Bei Beschädigungen am Produkt ist die Inbetriebnahme strengstens untersagt.
- Kinder nicht unbeaufsichtigt im Bereich des Bewegungsmelders oder anderer elektrischer Geräte spielen lassen.
- Bringen Sie den Bewegungsmelder nicht mit extremer Hitze oder offener Flamme in Kontakt.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen am Bewegungsmelder führen zum Erlöschen der Gewährleistung.
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Bewegungsmelder ist für den Einsatz in Innen-/ Außenbereichen konstruiert.

Dieses Produkt ist für den Einsatz in unserem HEICONNECT Stecksystem konzipiert und darf:

- nur mit einer Spannung von 12V betrieben werden.
- nur entsprechend der Schutzklasse III (drei) angeschlossen werden.
- nur auf einem stabilen, ebenen und kippfesten Untergrund fest montiert betrieben werden.
- nur auf normal bzw. nicht entflammaren Flächen betrieben werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.



4. Vor der Installation/Inbetriebnahme

- Der Bewegungsmelder darf nur außerhalb der Verpackung betrieben werden.
- Nehmen Sie den Bewegungsmelder vorsichtig aus der Verpackung.
- Bevor Sie den Bewegungsmelder in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass dieser auf dem Transportweg nicht beschädigt wurde. Bei Beschädigung an elektrischen Teilen darf das Produkt nicht betrieben werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch den Elektro-Fachmann ausgeführt werden.
- Verpackungsmaterial von Kindern und Haustieren fernhalten. Erstickungsgefahr!

5. Installation/Inbetriebnahme

- Vor der Installation müssen die gebäudeseitigen Anschlussleitungen spannungsfrei geschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert werden. Lösen Sie hierzu den entsprechenden Sicherungsautomaten der Hausinstallation aus.
- Achten Sie darauf, dass der Untergrund geeignet ist das Gewicht des Bewegungsmelders dauerhaft und zuverlässig zu tragen.
- Platzieren Sie den Bewegungsmelder an einem geeigneten Ort und befestigen Sie ihn mithilfe des mitgelieferten Erdspießes fest im Erdreich.
- Stecken Sie nun einfach die entsprechenden Kabel bzw. Stecker Ihrer HEICONNECT-Installation in die primären und sekundären Anschlussstecker des Bewegungsmelders.
- Kabel nicht knicken; bitte darauf achten, dass die Kabel und Stecker frei von Zug- und Drehkräften sind. Schützen Sie alle Kabel und Isolierungen vor eventuellen Beschädigungen.
- Kontrollieren Sie nochmals den ordnungsgemäßen Anschluss.
- Schalten Sie den Sicherungsautomaten der Hausinstallation wieder ein.

6. Funktionsstörungen

Bewegungsmelder löst nicht aus:

- Sicherung nach der Montage wieder eingeschaltet?
- Ausreichende Dunkelheit? (siehe Punkt 8)
- Kontrolle der angeschlossenen Leitungen

7. Technische Daten

Artikel	Anschluss	Bewegungsmelder	Schutz- art	Schutz- klasse
20515	12V AC	Max. 30W, einstellbar 30sec.- 8 min, je 1,5m Primär- und Sekundärleitung mit HEICONNECT Stecker	IP 44	III



8. Hinweise zum Sensor

Über den Drehschalter können Sie die Leuchtdauer der verbundenen HEICONNECT-Produkte nach der Erfassung einer Bewegung einstellen. Wenn Sie den Drehknopf nach rechts drehen wird die Leuchtdauer erhöht bis maximal 8 Minuten. Bei einer Drehung nach links wird die Leuchtdauer reduziert (bis maximal 30 Sekunden).

Die Aktivierungshelligkeit bei welcher der Bewegungsmelder auslösen wird beträgt ca. 100 Lux.



9. Pflege

- Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei bevor Sie Reinigungs- oder Pflegemaßnahmen an dem Produkt vornehmen.

10. Entsorgung

- Elektronik-Altgeräte müssen den öffentlichen Sammelstellen zugeführt werden und dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden.



**GB Installation and Operating Instructions
HEICONNECT motion sensor
Art. No. 20515**

**These operating instructions refer exclusively to the above products.
They contain important information for the start-up and handling of the motion sensor.
Therefore pay attention to these operating instructions, even if you pass this product on to third parties**

It is important, therefore, that these instructions are archived carefully for referring to information at a later stage.

1. Introduction

Dear customer, thank you for deciding to purchase our product.

You have acquired a product from Vollmer, which has been built according to the current state of technology.

The motion sensor fulfils the requirements of effective European and national guidelines.

To maintain the condition of the product and to ensure safe operation, you - as the user - must observe the instructions of this operation manual!

2. Safety Instructions

- The guarantee becomes invalid if damage occurs due to the failure of following these operating instructions!
- We do not accept liability for any consequential damage!
- Commissioning is strictly prohibited if there are any damages to the product.
- Do not allow children to play unsupervised near the motion sensor.
- Do not allow the motion sensor to come into contact with extreme heat or naked flames.
- The product in its entirety must not be altered or modified. Alterations to the motion sensor invalidate the guarantee.
- The type plate must not be removed.

3. Proper Use

The motion sensor is designed for use in indoor/outdoor areas.

This product is designed for use in our HEICONNECT plug system and may:

- only be operated with a voltage of 12V
- only be connected according to protection class III (three)
- only be operated when mounted to a sturdy, level and non-tilting surface
- only be operated on normal or non-flammable surfaces
- not be subjected to strong mechanical loads or heavy soiling.



Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein

4. Before Installation/Commissioning

- The motion sensor may only be operated once removed from the packaging.
- Remove the motion sensor from the packaging carefully.
- Make sure that the motion sensor has not been damaged during transport before taking it into operation. The light may not be operated if there are any damages to electrical parts. Repairs may only be carried out by a qualified electrician.
- Keep packaging materials away from children and pets. Danger of suffocation!

5. Installation/Commissioning

- The connection lines in the building must be disconnected before installation and secured against being switched back on. For this, trip the corresponding fuse switch in the building installation.
- Make sure that the surface is suitable for permanently and reliably taking the weight of the motion sensor.
- Place the motion sensor in an appropriate place and fix it to the ground using the supplied ground rod.
- Now simply insert the corresponding cable or plug on your HEICONNECT installation into the primary and secondary connection plug on the motion sensor.
- Do not bend the cables; make sure that the cables and plugs are not subject to tension or torsional forces. Protect all cables and insulation against possible damages.
- Check proper connection once again.
- Switch the building installation's fuse switch back on.

6. Faulty Function

Motion sensor does not activate:

- Fuse switched back on after assembly?
- Sufficient darkness level? (see point 8)
- Check the connected lines

7. Technical Data

Article	Connection	Motion sensor	Protecti on Type	Protecti on Class
20515	12V AC	Max. 30W, adjustable 30sec.-8 min., 1.5 m of primary and 1.5 m of secondary cable with HEICONNECT plug	IP 44	III



8. Information on the sensor

You can use the rotary switch to set the length of time light is emitted from HEICONNECT products after they have registered a movement. The period of light is increased to a maximum of 8 minutes when you turn the rotary knob to the right. The period of light is reduced (to a maximum of 30 seconds) when it is turned to the left.

The activation brightness at which the motion sensor triggers is approx. 100 Lux.



9. Care

- Disconnect the entire product from the mains first before cleaning or maintaining the product.

10. Waste Disposal

- Old electronic devices must be taken to public waste disposal sites and must not be put into general household waste.



F Instructions d'installation et de service
Détecteur de mouvement HEICONNECT
Réf. art. 20515

Le présent mode d'emploi fait exclusivement partie du produit susmentionné.

Il contient d'importantes consignes pour la mise en service et la manipulation du détecteur de mouvement.

Il convient donc de respecter le présent mode d'emploi, même si vous transmettez ce produit à des tiers.

Par conséquent, il est important de bien conserver les présentes instructions afin de pouvoir les relire ultérieurement.

1. Introduction

Cher client, nous vous remercions beaucoup d'avoir choisi d'acheter notre produit.

Vous avez acquis un produit fabriqué par la société Vollmer conformément aux connaissances techniques actuelles.

Le détecteur de mouvement respecte les exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Afin de conserver l'état du produit et de garantir un fonctionnement exempt de risques, vous devez vous conformer, en tant qu'utilisateur, au présent mode d'emploi !

2. Consignes de sécurité

- En cas de dommages découlant du non-respect du présent mode d'emploi, le droit de garantie perd toute validité !
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs !
- En cas d'endommagements causés sur le produit, la mise en service est formellement interdite.
- Ne pas laisser jouer les enfants sans surveillance dans la zone du détecteur de mouvement ou autres appareils électriques.
- Ne mettez pas le détecteur de mouvement au contact d'une chaleur extrême ou de flammes nues.
- Le produit intégral ne doit pas être modifié, ni transformé. Les modifications apportées au détecteur de mouvement entraînent une annulation de la garantie.
- La plaque signalétique ne doit pas être retirée.

3. Utilisation conforme

Le détecteur de mouvement est conçu pour être utilisé à l'intérieur/l'extérieur.

Ce produit est destiné à être utilisé dans notre système emboîtable HEICONNECT et :

- doit uniquement être utilisé avec une tension de 12 V,
- doit uniquement être raccordé conformément à la classe de protection III (trois),
- doit uniquement être utilisé en étant monté fixement sur une surface stable, plate et difficile à basculer.
- doit uniquement être mis en service sur des surfaces normales et/ou non inflammables,
- ne doit pas être exposé à de fortes contraintes mécaniques, ni à un encrassement important.



Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach Stein

4. Avant l'installation/la mise en service

- Le détecteur de mouvement doit uniquement être mis en service en dehors de son emballage.
- Ôtez le détecteur de mouvement de l'emballage avec précaution.
- Avant de mettre en service le détecteur de mouvement, assurez-vous que celui-ci n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas d'endommagements causés sur les pièces électriques, le produit ne doit pas être mis en service. Les réparations doivent exclusivement être réalisées par un électricien professionnel.
- Tenir le matériel d'emballage hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Risque d'étouffement !

5. Installation/mise en service

- Avant l'installation, les conduites de raccordement côté bâtiment doivent être mises hors tension et protégées contre toute remise en marche. À cet effet, déclenchez le disjoncteur automatique correspondant de l'installation domestique.
- Veillez à ce que la surface soit conçue pour porter le poids du détecteur de mouvement de façon durable et fiable.
- Placez le détecteur de mouvement dans un endroit adapté et fixez-le à l'aide du piquet fourni dans la terre.
- Il vous suffit de poser maintenant les câbles et/ou les connecteurs correspondants de votre installation HEICONNECT dans les fiches de connexion primaires et secondaires du détecteur de mouvement.
- Ne pas tordre les câbles, veillez à ce que les câbles et les connecteurs soient exempts de forces de traction et de torsion. Protégez tous les câbles et toutes les isolations d'éventuels endommagements.
- Vérifiez de nouveau le bon raccordement.
- Allumez de nouveau le disjoncteur automatique de l'installation domestique.

6. Dysfonctionnements

Le détecteur de mouvement ne se déclenche pas :

- Fusible remis en marche après le montage ?
- Obscurité suffisante ? (voir point 8)
- Contrôle des conduites raccordées

7. Données techniques

Article	Raccordement	Détecteur de mouvement	Indice de protection	Classe de protection
20515	12 V AC	Max. 30 W, 30sec.-8 min. réglables, par conduite primaire et secondaire 1,5 m avec connecteur HEICONNECT	IP 44	III



Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendring 29
D-75203 Königsbach Stein

8. Consignes concernant le capteur

Le commutateur rotatif vous permet de régler la durée d'éclairage des produits HEICONNECT reliés après enregistrement d'un mouvement. Si vous tournez le bouton rotatif à droite, la durée d'éclairage s'accroît jusqu'à 8 minutes maximum. En cas de rotation vers la gauche, la durée d'éclairage est réduite (jusqu'à 30 secondes maximum).

La luminosité d'activation à laquelle est déclenché le détecteur de mouvement est d'env. 100 Lux.



9. Entretien

- Mettez d'abord le produit intégral hors tension avant d'entreprendre des tâches de nettoyage et d'entretien sur celui-ci.

10. Élimination

- Les vieux appareils électroniques doivent être acheminés aux points de collecte publics et non éliminés comme des déchets ménagers.



**NL Installatie- en gebruiksaanwijzing
HEICONNECT Bewegingsmelder
Art.-nr. 20515**

**Deze gebruiksaanwijzing heeft uitsluitend betrekking op bovenstaand product.
Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikname en hantering van de bewegingsmelder.
Neem daarom deze gebruiksaanwijzing in acht, ook wanneer u het product aan derden doorgeeft.**

Het is daarom belangrijk, dat u deze gebruiksaanwijzing bewaart voor later gebruik.

1. Inleiding

Geachte klant, dank u dat u ervoor gekozen heeft ons product te kopen.
U heeft een product van Vollmer aangeschaft, dat volgens de laatste stand der techniek vervaardigd is.
De bewegingsmelder voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
Om de goede staat van het product te behouden en een veilige werking te waarborgen, moet u als gebruiker deze gebruiksaanwijzing in acht nemen!

2. Veiligheidsaanwijzingen

- Bij schade, die door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing veroorzaakt wordt, vervalt de aanspraak op garantie!
- Voor gevolgschade aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!
- Bij beschadiging aan het product is de inbedrijfstelling strikt verboden
- Laat kinderen niet zonder toezicht spelen in het bereik van de bewegingsmelder of andere elektrische apparaten.
- Breng de bewegingsmelder niet met extreme warmte of open vuur in contact.
- Het gehele product mag niet veranderd of omgebouwd worden. Veranderingen aan de bewegingsmelder leiden tot het vervallen van de garantie.
- Het typeplaatje mag niet verwijderd worden.

3. Reglementair gebruik

De bewegingsmelder is ontworpen voor gebruik binnen- en buitenshuis.

Dit product is ontworpen voor gebruik in het HEICONNECT plug-in-systeem en mag:

- uitsluitend met een spanning van 12 V worden gebruikt.
- uitsluitend conform beschermingsklasse III (drie) worden aangesloten.
- alleen vast gemonteerd op een stabiele, vlakke en niet-kantelende ondergrond worden gebruikt.
- alleen op normale resp. niet ontvlambare oppervlakken worden gebruikt.
- niet aan sterke mechanische belasting of sterke vervuiling worden blootgesteld.



4. Vóór de installatie/ingebruikname

- De bewegingsmelder mag alleen buiten de verpakking worden gebruikt.
- Neem de bewegingsmelder voorzichtig uit de verpakking.
- Controleer vóór de ingebruikname van de bewegingsmelder, of hij tijdens het transport niet beschadigd is geraakt. Bij beschadiging aan de elektrische delen mag het product niet gebruikt worden. Reparaties mogen uitsluitend door de elektriciens worden uitgevoerd.
- Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren houden. Verstikkingsgevaar!

5. Installatie/ingebruikname

- Voor de installatie moeten de aansluitkabels in het gebouw spanningsvrij zijn en gezekerd worden tegen opnieuw onder spanning komen. Deactiveer hiervoor de desbetreffende stoppen van de huisinstallatie.
- Zorg ervoor dat de ondergrond geschikt is om het gewicht van de bewegingsmelder permanent en betrouwbaar te dragen.
- Breng de bewegingsmelder op een geschikte plaats aan en bevestig hem met de meegeleverde aardingspin stevig in de grond.
- Steek nu gewoon de bijbehorende kabel resp. stekker van uw HEICONNECT-installatie in de primaire en secundaire aansluitstekker van de bewegingsmelder.
- Zorg ervoor dat de kabel niet knikt en er geen trek- en torsiekrachten op kabel en stekker inwerken. Bescherm alle kabels en isolaties tegen eventuele beschadigingen.
- Controleer nogmaals de juiste aansluiting.
- Schakel de veiligheidsautomaat van de huisinstallatie weer in.

6. Functiestoringen

Bewegingsmelder wordt niet geactiveerd:

- Is de betreffende zekering na de montage weer ingeschakeld?
- Is het voldoende donker? (zie punt 8)
- Controle van de aangesloten leidingen

7. Technische gegevens

Artikel	Aansluiting	Bewegingsmelder	Beschermingssoort	Beschermingsklasse
20515	12 V AC	Max. 30 W, instelbaar 30 sec.- 8 min., 1,5 m primaire en 1,5 m secundaire leiding met HEICONNECT-stekker	IP 44	III



8. Aanwijzingen bij de sensor

Via de draaischakelaar kunt u de lichtduur van de aangesloten HEICONNECT-producten na het detecteren van een beweging instellen. Wanneer u de draaiknop naar rechts draait, wordt de lichtduur verhoogd tot maximaal 8 minuten. Wanneer u de draaiknop naar links draait, wordt de lichtduur verkort (tot maximaal 30 seconden).

De helderheid, bij welke de bewegingsmelder wordt geactiveerd, bedraagt ca. 100 lux.



9. Onderhoud

- Schakel eerst het gehele product spanningsvrij voordat u reinigings- of onderhoudsmaatregelen uitvoert aan het product.

10. Verwijdering

- Oude elektronische apparaten moeten worden afgevoerd worden bij een openbaar afvalverzamelpunt en mogen niet worden verwijderd als huishoudelijk afval.

